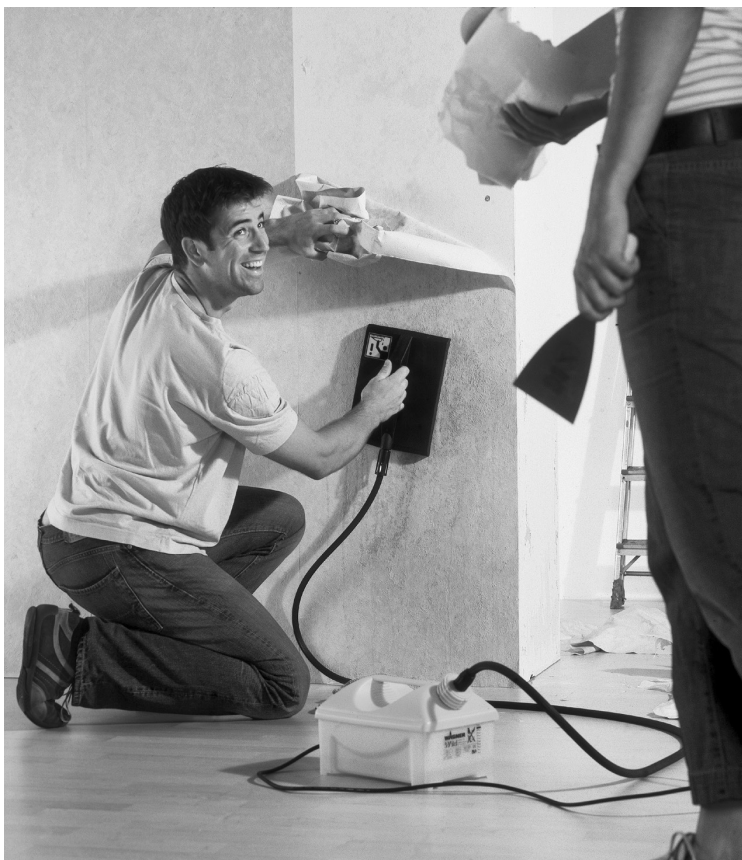
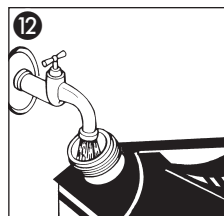
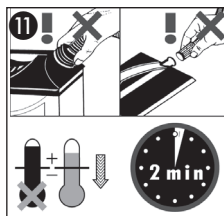
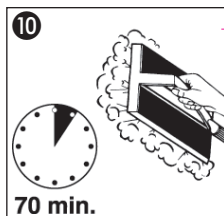
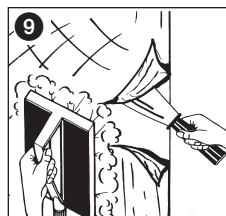
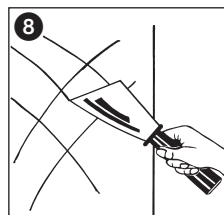
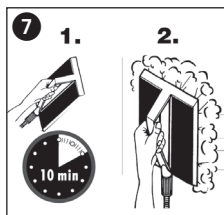
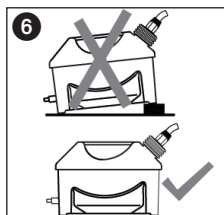
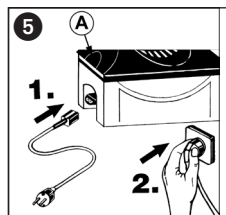
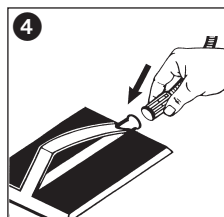
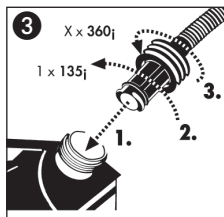
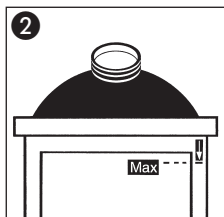
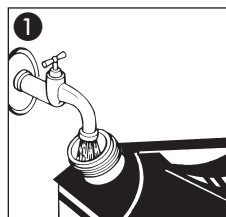
WAGNER

Traducción del manual de instrucciones original
Tradução do manual de instruções de serviço original

2 años de garantía

2 anos de garantia

MÁQUINA DE VAPOR PARA DESPEGAR LOS PAPELES PINTADOS
Despegadora de papel a vapor

W 14
E/P

Max
X x 360¡
1 x 135¡
1.
2.
3.
A
1.
2.
1.
2.
10 min.
70 min.
2 min

Las instrucciones de manejo son parte de la unidad. Manténgalos en un lugar seguro. Lea este manual de operaciones y en su totalidad antes de usar la unidad.

Volumen de suministro

1 Cable de red
2 Unidad básica
3 Manguera de vapor
4 Placa de vapor
5 Instrucciones de uso

Finalidad de uso

La máquina quita papeles de vapor es el único adecuado para eliminar fondos de escritorio y para la limpieza con accesorios originales de Wagner especial.
Para asegurar la larga vida de la máquina quita papeles de vapor, limpiar su unidad de inmediato y después de cada uso.

Instrucciones de seguridad

Atención

Cuando se trabaja con vapor caliente (aprox. 100°), se corre el riesgo de quemaduras graves.

Vapor caliente y el agua hirviendo puede emitir cuando la válvula de seguridad (5 A) se dispara debido a la sobre presión en el dispositivo, un funcionamiento incorrecto.

Si usted cambia de posición durante el uso, tener mucho cuidado porque la unidad de vapor, la manguera y la placa pueden ser muy calientes. Siempre use ropa protectora adecuada, guantes.

Utilice la unidad sólo con agua pura, sin agentes o aditivos. No encienda la unidad cuando no se llena con agua.

Nunca apunte la placa de vapor a las personas, animales o en objetos sensibles a la temperatura. **Asegúrese siempre de que la unidad está en pie de forma segura en posición horizontal (en el suelo).**

No se ponga encima o coloque objetos sobre la unidad o la manguera de vapor. Nunca se debe girar o hacer torceduras en la manguera de vapor, y nunca bloquear la válvula. Sólo lleve la unidad por el asa - y, en particular, no tire nunca de la manguera de vapor o de cable de red.

Nunca sumerja la unidad en ningún líquido. Cada vez que el accesorio se cambia porque cuando llenado / vaciado y rellenado o cuando la unidad de vapor no está en uso (incluidas las pausas), enchufe el cable de la toma. Nunca llene demasiado la unidad. Desconecte el enchufe de la red en caso de sobrellenado o un fallo.

¡Utilice sólo WAGNER recambios originales y accesorios!

¡Atención! ¡Peligro de cortocircuito! Cubra la toma e interruptores y no someterlos a vapor. Cuando se utiliza un cable de extensión: máx.10m largo - la sección de cable debe ser de al menos 3 x 1 mm^2.

¡Evite daños! Cuando se trabaja en las cercanías de la madera y bases de yeso y materiales revestidos estos puede verse afectada por el calor o vapor. Solución: Use un calor / vapor escudo de cartón o de metal. La unidad se apaga automáticamente en caso de recalentamiento. Después de aprox.10 minutos, la unidad se enciende de nuevo automáticamente.

La hora de vapor es de aproximadamente 70 minutos. Nunca deje desatendida una unidad que esté encendida. Mantenga la unidad lejos de los niños y los animales. Nunca deje que el vapor de

agua el recipiente hasta que esté completamente vacío.

Antes de aflojar la fijación por tornillos siempre que la unidad se enfríe durante al menos 2 minutos. ¡Atención! Riesgo de quemaduras!

Al tratamiento con calor puede escaparse de la placa de vapor durante la fase de calentamiento. El agua caliente puede gotear durante el trabajo en altura.

Descalcificar

Revisar la calcificación de forma regular; es clave para su unidad de vapor funciona correctamente. Descalcifique el aparato para despegar papel pintado con vapor después de 10 - 15 llenados dependiendo del grado de dureza del agua.
¡Los dispositivos que presenten defectos debido a la falta de descalcificación se excluyen de la garantía!

- Utilice un descalcificar comercial (p. ej. vinagre casero).
  Respete las indicaciones de uso del fabricante.
- Mezcle el vinagre con agua (proporción de mezcla: 1:1).
- Eche aprox. 2,5 litros de la solución de descalcificación en el aparato para despegar papel pintado con vapor.
- Conecte el aparato para despegar papel pintado con vapor durante aprox. 10 minutos.
- Desconecte el aparato para despegar papel pintado con vapor y saque el enchufe de red.
- Deje actuar la solución de descalcificación otros 30 minutos aprox.
- Una vez transcurrido el tiempo, vacíe totalmente el aparato para despegar papel pintado con vapor.
- Enjuague el aparato dos o tres veces minuciosamente con agua limpia para eliminar todos los residuos de la solución de descalcificación.

Almacenamiento

Guardar la unidad vacía, en posición vertical y seca.

Datos técnicos

Fuente de energía:	230 V ~	Consumo de energía:	2000 W
Tiempo de vapor:	máx. 70 Min.	Potencia de vapor:	50g/Min.
Capacidad de cubeta:	3.5 l	Longitud manguera:	3.5 m
Peso de la placa de vapor:	220 g		

Eliminación de averías

Avería	Causa	Remedio
El aparato para despegar papel pintado con vapor no funciona	• El elemento de calefacción calcificada • Existe muy poca agua en el depósito • El aparato está inclinado; el elemento de calefacción no se encuentra dentro del agua	→ Descalcifique → Eche más agua → Coloque el aparato en posición horizontal

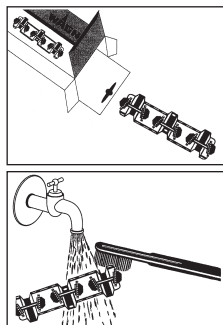
Piezas de repuesto

Pos.	Nombre	No. de orden:
1	Cable de red	0235 202
2	Manguera de vapor	0330 214
3	Placa de vapor	0330 202

Accesorios especiales

0339 700	Convierta sus W14 a una unidad de limpieza universal con kit de limpieza de WAGNER
0338 702	Rodillo perforador – con él podrá poner y tirar en la misma operación.
0338 701	3- Barras de vapor ajustables (20cm, 40cm y 60cm)

0339 700

0338 702

0338 701

Observaciones sobre la eliminación de residuos
El aparato con todos sus accesorios se deberá llevar a una planta de reciclaje que cumpla las normas de protección del medio ambiente. No tire el aparato junto con la basura doméstica. Ayude a mantener limpio el medio ambiente y lleve así su aparato a un centro local de recogida de residuos o infórmese del modo de proceder a este respecto en el comercio especializado.

Información importante acerca de la responsabilidad debida a productos defectuosas

A raíz de un decreto de la UE entrado en vigor el 01.01.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas. Al utilizar piezas de recambio o accesorios ajenos, la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente.

2 años de garantía

La garantía es de 2 años, calculada a partir del día de la venta (recibo de la caja). Abarca y se limita a la eliminación gratuita de los defectos ocasionados, con justificación, por la utilización de materiales no perfectos en la fabricación o por un error en el montaje, o a la sustitución gratuita de las piezas defectuosas. Esta garantía queda anulada en caso de utilización o puesta en funcionamiento falsas así como de montaje o reparaciones realizadas por cuenta propia que no están indicadas en nuestras instrucciones de empleo. Las piezas sometidas a desgaste están excluidas de esta garantía. Nos reservamos expresamente el derecho de aplicación de la garantía. La garantía excluye la aplicación industrial. Nos reservamos expresamente el derecho de prestación de garantía. La garantía se anula si el aparato ha sido abierto por otras personas que no pertenecen al servicio técnico de **WAGNER**. Los daños causados durante el transporte, trabajos de mantenimiento así como daños y fallos ocasionados por trabajos defectuosos de mantenimiento no caen bajo las aplicaciones de garantía. La acreditación de la adquisición del aparato tiene que hacerse presentando el recibo original y la tarjeta de garantía completamente rellenada en caso de recurrir a la aplicación de la garantía. Manteniéndonos dentro de lo prescrito por la ley, no nos responsabilizamos por aquellos daños a personas, a bienes o consecuenciales, especialmente, si el aparato ha sido aplicado de otra forma que la indicada en las instrucciones de empleo, no ha sido puesto en funcionamiento ni mantenido según nuestras instrucciones de empleo, o un profano ha realizado por su cuenta reparaciones. Nos reservamos el derecho de realizar reparaciones o trabajos de mantenimiento en fábrica que vayan más allá de lo indicado en estas instrucciones de empleo. Por favor, diríjase al lugar de venta en el caso de garantía o de reparación.

As instruções de utilização são parte integrante do aparelho. Conservar!
Leia cuidadosa e integralmente estas instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento.

Âmbito de fornecimento

1 Cabo de alimentação
2 Aparelho de base
3 Tubo flexível de vapor
4 Placa de vapor
5 Manual de instruções de serviço

Utilização correcta

O aparelho para despegar papel a vapor destina-se exclusivamente à remoção de papel e à limpeza usando os acessórios especiais originais da Wagner. Para garantir uma vida útil máxima do aparelho para despegar papel a vapor, limpe-o a fundo imediatamente depois de cada utilização.

Instruções de segurança

Atenção

Em trabalhos com vapor quente (aprox. 100 °C) corre-se risco queimaduras graves. Quando a válvula de segurança dispara devido a uma pressão excessiva no aparelho ou a funcionamento incorrecto pode verificar-se a saída de vapor quente e água a ferver na área da válvula de segurança (5 A). Proceda com muito cuidado quando mudar de poscição durante a utilização, uma vez que o aparelho, o tubo flexível e a placa de vapor podem atingir temperaturas muito elevadas. Utilize sempre vestuário de protecção / luvas adequados. O aparelho só deve ser operado com água limpa – sem agentes e aditivos. Não ligue o aparelho quando não estiver cheio com água.

Nunca oriente a placa / barra de vapor / na direcção de pessoas, de animais ou de objectos sensíveis ao calor. **Assegure sempre uma colocação estável e na horizontal do aparelho (sobre o chão).**

Nunca se colocar em cima do aparelho ou do tubo flexível de vapor nem colocar objectos em cima destes. Nunca rode ou dobre o tubo flexível de vapor nem bloqueie a válvula do tubo flexível. Transporte o aparelho segurando sempre pela alça – em especial não puxe pelo tubo flexível de vapor ou pelo cabo de alimentação.

Nunca mergulhe o aparelho em líquidos. **De cada vez que substituir o acessório, durante o enchimento/reenchimento** e o esvaziamento ou em caso de não utilização (também durante as pausas do trabalho) retire o cabo da tomada.
Nunca encha muito o aparelho! Em caso de enchimento excessivo ou de avarias, o cabo da tomada.

Utilize somente **peças sobressalentes originais** e **acessórios** da WAGNER!

Atenção, perigo de curto-circuito! Cubra o cabo e os interruptores e não os aproxime do vapor!

Se utilizar um cabo de extensão: a secção do cabo com um comprimento máx. de 10 m deve ser no mínimo de 3 x 1 mm^2.

Risco de danos! Nos trabalhos na proximidade de madeira, bases de gesso ou materiais revestidos, estes podem ser negativamente influenciados pelo calor ou pelo vapor. Solução: Utilize uma protecção contra calor/vapor em cartão ou metal. O aparelho desliga-se automaticamente em caso de sobreaquecimento. Passados 10 minutos, o aparelho liga-se automaticamente outra vez.

O tempo de vapor é de aprox. 70 minutos por enchimento do depósito. Nunca deixe um aparelho

ligado sem supervisão. Mantenha as crianças e os animais afastados do aparelho. Nunca deixe que o depósito de água que gera o vapor fique completamente vazio.

Antes de desapertar os fechos de aparafusar deixe o aparelho esfriar durante, pelo menos, 2 minutos! ¡Atenção! Perigo de queimadura!

Por favor, tenha em atenção: Na fase de aquecimento pode sair água quente pela placa de vapor. Em caso de trabalhos realizados a um nível acima da cabeça podem cair gotas de água quente.

Descalcificação

Uma descalcificação regular do aparelho para despegar papel a vapor é um pressuposto de base para um funcionamento correcto do seu aparelho. Proceda à descalcificação da despegadora de papel a vapor segundo o grau de dureza da água, cada 10 -15 enchimentos.
Os defeitos decorrentes da não realização da descalcificação estão excluídos da garantia!

- Utilize um descalcificador corrente (por ex., vinagre de consumo doméstico). Respeite as instruções de uso do fabricante!
- Misture o vinagre com água (na proporção de 1:1).
- Deite aprox. 2,5 litros da solução descalcificadora na despegadora de papel a vapor.
- Ligue a despegadora de papel a vapor durante aprox. 10 minutos.
- Desligue novamente a despegadora de papel a vapor e retire a ficha da tomada.
- Deixe atuar a solução descalcificadora durante aprox. 30 minutos.
- Após isso, esvazie completamente a despegadora de papel a vapor.
- Enxagúe muito bem o aparelho duas ou três vezes com água limpa para eliminar todos os resíduos da solução descalcificadora.

Armazenamento

Guarde o aparelho vazio, na vertical e seco.

Dados técnicos

Tensão:	230 V ~	Consumo de energia:	2000 W
Tempo de vapor:	máx. 70 Min.	Geração de vapor:	50g/Min.
Volume máx. do depósito:	3,5 l	Comprimento do tubo flexível:	3,5 m
Peso da placa de vapor:	220 g		

Resolução de problemas

Avaria	Causa	Resolução
A despegadora de papel a vapor não funciona	• Resistência térmica calcificada • Pouca água no depósito • Aparelho inclinado, a resistência térmica não está submersa	→ Proceda à descalcificação → Deite mais água no depósito → Colocar o aparelho em posição horizontal

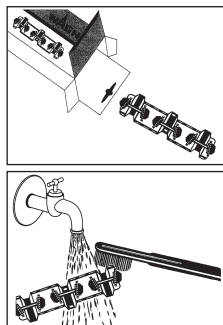
Peças sobresselentes

Pos.	Designação	Enc. n.º
1	Cabo de alimentação	0235 202
2	Tubo flexível de vapor	0330 214
3	Placa de vapor	0330 202

Acessórios

0339 700	Converta o seu W 14 num aparelho de limpeza universal com o conjunto de limpeza WAGNER.
0338 702	Rolo perfurador – com este acessório poderá escarificar e remover no mesmo processo de trabalho.
0338 701	Barra de vapor tripla regulável (20 cm, 40 cm, 60 cm)

0339 700

0338 702

0338 701

Protecção do ambiente
O aparelho e os acessórios devem ser enviados para uma instalação de reciclagem compatível com o ambiente. Não jogue o aparelho no lixo doméstico. Proteja o ambiente e deposite o seu aparelho num ponto de recolha selectiva local ou informe-se em um comércio especializado.

Indicação importante sobre a responsabilidade pelo produto!

De acordo com um regulamento comunitário, em vigor desde 01.01.1990, o fabricante só é responsável pelo seu produto, se tiver produzido ou autorizado todas as peças, ou se os aparelhos tiverem sido montados e operados correctamente. A utilização de acessórios e peças sobressalentes que não sejam originais pode anular total ou parcialmente a garantia.

2 anos de garantia

A garantia é válida por 2 anos, a partir do dia da venda (talão da caixa).

Abrange e limita-se à eliminação gratuita de defeitos comprovadamente resultantes da utilização de materiais defeituosos na produção ou a erros de montagem ou à substituição gratuita das peças defeituosas. A utilização ou colocação em funcionamento, assim como montagens ou reparações efectuadas por conta própria que não respeitem o nosso manual de instruções, anulam a garantia. Peças sujeitas a desgaste estão igualmente excluídas da garantia. A garantia exclui a utilização industrial. Reservamo-nos expressamente o direito de prestação da garantia. A abertura do aparelho por outras pessoas que não o pessoal de assistência técnica da WAGNER anula a garantia. Danos resultantes de transporte, trabalhos de manutenção e danos ou avarias resultantes de trabalhos de manutenção defeituosos não estão cobertos pela garantia. Para recorrer à garantia, é necessário comprovar a aquisição do aparelho por meio do recibo de compra original. Desde que permitido por lei, excluímos qualquer responsabilidade por quaisquer danos pessoais, materiais ou danos consequentes, sobretudo se o aparelho tiver sido utilizado para outro fim que não o indicado no manual de instruções, se tiver sido posto em funcionamento sem respeitar as indicações do manual de instruções ou se uma pessoa sem a respectiva qualificação técnica tiver procedido à manutenção ou reparação do aparelho. Reservamo-nos o direito de realização na fábrica de reparações ou trabalhos de manutenção que vão além dos indicados neste manual de instruções. Solicitamos que, em caso de garantia ou reparação, contacte a loja onde comprou o aparelho.

Declaración de conformidad CE

Mediante la presente garantizamos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las correspondientes disposiciones:
2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG.

Normas armonizadas aplicadas:
EN 60335-1:2006 , EN 60335-2-15:2008 , EN 55014-1:2009,
EN 55014-2 :2008, EN 61000-3-2:2009, EN 61000-3-3:2008

Declaração de conformidade CE

Pela presente garantimos, soba nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre com as correspondentes disposições:
2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG.

Normas harmonizadas aplicadas:
EN 60335-1:2006 , EN 60335-2-15:2008 , EN 55014-1:2009,
EN 55014-2 :2008, EN 61000-3-2:2009, EN 61000-3-3:2008

i.V. T. Jeltsch
Vice President
Product Strategy & Planning

i. V. J. Ulbrich
Development Manager

Responsable de la documentación
Responsável pela documentação

J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf

D
J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf
☎Hotline 0180 5 59 24 637
🖷 +49/ (0) 75 44/ 505-1169

CZ
E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzen
☎ +420 739 359 518 🖷 +420 227 077 364

B
Wagner Spraytech Belgie
Veilinglaan 58
1861 Meise-Wolvertem
☎ +32/2/2 69 46 75 🖷 +32/2/2 69 78 45

E
J. Wagner Spraytech Ibérica S.A.
Ctra. N-340, Km 1245,4
08750 Molins de Rei (Barcelona)
☎ +34/93/6 80 00 28 🖷 +34/93/6 68 01 56

F
Wagner France S.a.r.l.
Parc de Gutenberg - Bâtiment F8
8 voie la Cardon
91127 Palaiseau Cedex
☎ 0 825 011 111 🖷 0169 81 72 57

SLO
Adresa servisa:
GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115,
Ljubljana 1000/Slowenien
☎ +386(1)/583 83 04 🖷 +386(1)/518 38 03

DK/S
Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
DK-2630 Tåstrup
☎ +45/43 27 18 18 🖷 +45/43 43 05 28

H
Magyarországi szerviz
Hondimpex KFT.
Kossuth L. u. 48-50
8060 Mór
☎ +36(-22)/407 321 🖷 +36(-22)/407 852

CH
J. Wagner AG
Industriestraße 22
9450 Altstätten
☎ +41/71/7 57 22 11 🖷 +41/71/7 57 23 23

PL
PUT Wagner Service
ul. E. Imieli 14
41-605 Swietochlowice
☎ +48/32/2 45 06 19 🖷 +48/32/2 41 42 51

SK
Phobos Corporation Spol.r.o
Stanicna 6, 92700 Sala
Slowakei
☎ +421/31/7 70 78 84 🖷 +421/31/7 70 22 42

HR
Adresa servisa:
EL-ME-HO
Horvatinčićev put 2
10436 Rakov Potok/Kroatien
☎/🖷 +385(-1)65 86 - 028

NL
Wagner Spraytech Benelux B.V.
Zoonebaan 10
3542 EC Utrecht
☎ +31/30/2 41 41 55 🖷 +31/30/2 41 17 87

AUS
Wagner Spraytech
Australia Pty. Ltd.,
14-16 Kevlar Close,
Braeside, VIC 3195/Australia
☎ +61/3/95 87 20 00 🖷 +61/3/95 80 91 20

GB
Wagner Spraytech (UK) Ltd.
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
☎ 01295 714200 🖷 01295 710100

www.wagner-group.com

Part. No. 2314 747 09/2011_RS

Errores y modificaciones reservados
Salvo erros e alterações